

لؤي الشريف .. تحريف نص الإنجيل السرياني واختلاق ترجمة سريانية (مُعرّبة)!!

سامي عامري

هذه التغريدة التي ترونها امامكم لؤي الشريف في الحقيقة رأيتها على تويتر على غير صفحته وما صدقت انه قد كتبها حتى رأيتها في اسئلة عشرين كتبها الدكتور فيصل الكاملى أسأل الله ان يبارك فيه - [00:00:09](#)

يسأل فيها لؤي الشريف ان يجيبه عن هذه الاسئلة وهي مقالة جميلة ممتعة مثل المقالة الاولى التي كتبها دكتور فيصل الكاملى التعليق على فيديو الحروف المقطعة لؤي الشريف لما رأيتها عند الدكتور فيصل ورأيتة وانا طبعا اصدقه وهو وضعها في مقام مناظرة يعني لم يخفها وانما قال لؤي - [00:00:27](#)

شريف اريدك ان تجيبني عن هذه الاسئلة. وضع هذه التدوينة التي اه عجت لامرها يقول لؤي الشريف او مثلا يصحح ترجمة للنصارى يعني هو فقط لم يكتفي بتصحيح ترجمات المسلمين واتهام علماء - [00:00:56](#)

يمينه بالجهل وايضا في فيديوهات اخرى علقنا على تصحيحه لعلماء العبرية. الان يصحح للسريانية ايضا يقول او مسلا مثلا المسيح يقول حياة وامنين بسوع رسولك وهذه الحياة الابدية ايوحودك ويؤمن برسولك يسوع؟ - [00:01:15](#)

طبعا انت لما تقرأ هذا النص يقينا ستفهمه ليس لانك تعرف السرياني وانما لانك تعرف العربي. هذا النص ليس ليس من السريانية في شيء. هذا نص سرياني معربة. سيريانيه معربة فيه تحريف وفيه كوارث - [00:01:38](#)

ليس من السريانية في شيء طيب سنناقشه خطوة خطوة. الترجمة ترجمة تقول ماذا؟ اشهر ترجمة عربية للكتاب المقدس وهذه الحياة وهذه هي الحياة الابدية. اي يعرفوك انت الاله الحقيقي وحدك ويسوع المسيح الذي ارسلته - [00:01:53](#)

طبعا هذا نصر واضح في تقريره بشرية المسيح والوهية الله سبحانه وتعالى وهذا هو نص وهذا هو نص ترجمة البشيطه السيلانية اشهر ترجمة قديمة سريانية بالحرف بالخط الاسترنجيري سنناقش وهذه الترجمة تطابق الترجمة الاصل اليونانية عنها. الاصل مترجم عنه - [00:02:14](#)

الاصل المترجم عنه سنناقشها خطوة خطوة هذا اول نص هو اول من يوحنا الفصل السابع عشر للعدد الثالث وهو كما قلت لكم الترجمة العربية والترجمة السيريانيين البشيطه موافقة للنص الاصيلي - [00:02:42](#)

اليوناني طيب اول اول نلاحظ هذه الكلمة هذه الكلمة هنا حاليين ساقراً بالنطق السرياني الشرقي. يعني حركة الصفوف هذه هنا سقوفو ساقراًها فتحة طويلة ليس ظمة طويلة كما يفعل السريان الغربيون - [00:03:03](#)

حاليين هذه يعني او كي او حرف الاداة الاشارة ترجمها هو بعبارة عربي وليس سرياني في عربية وليست سريانية ثم ثانيا هذه الكلمة هذي كلمة بمعنى حياة ترجمها على انها حياته وحياة هذه عربية وليست وليست حياته - [00:03:26](#)

ثالثا هذه الكلمة العالم للعالم او اذا انت تقرأها باللهجة الغربية العالم للعالم ولك كلام في هذه المسألة في كتاب العلمانية طاعون العصر كشف المصطلح وفتح الدلالة في مناقشتي الاصل السريالي لكلمة العالمانية السيكلاريزم - [00:04:04](#)

كلام عن هذه عن هذا المصطلح السرياني هذه الكلمة للعالم ترجمها عبده طبعا دا العالم يقصد بها المعنى الزمني ابدو وابدو هذه كلمة عربية ولا علاقة لها بالسريانية ابدا جاء هنا - [00:04:26](#)

كل هذا النص من هنا الى هنا الذي يقول بالسياني حتى يعرفوك انت الاله الحقيقي وحدك او الوحيد ماذا ترجمها؟ ترجمها ليوحودك

ليوحدوك هذه عربية وليست سريانية غير غير الالفاظ كلها ووضع لفظة واحدة في الترجمة بالذات ترجمة الكتب المقدسة لابد ان تتقيد بالكلمات - [00:04:46](#)

هنا حذف جملة كاملة او غير جملة كاملة الى كلمة واحدة ووضع كلمة عربية لوحدك ثم زاد ويؤمن ويؤمنوا ويؤمنوا ويؤمنوا هذه كلمة اولاً العربية الثانية ليست موجودة لا في النص اليوناني ولا في النص ترجمة - [00:05:13](#)

السريانية ثم قال برسولك يسوع بيسوع الشولاك وامين سوري هنا قال وليسوا يؤمنوا وامين وامين هذه ليست لا في النص اليوناني ولا في النص السرياني وهي كلمة عربية. بس اضاف اليها الميم هذه - [00:05:30](#)

طيب بيسوع هذه من اغرب ايضا من كوارثه لان معروف ان اسم يسوع بالسيانية يشوع فكيف يترجمها يسوع ثم يقول يسوع الشولاك وهي وليست يسوع الشولاك وهي هنا بنصي اليوناني - [00:05:49](#)

النص هذا اليوناني ومن شو عم شيوخ؟ وهنا هنا ليس عليه حركة. وهذه فتحة وهذه فتحة شو عم شيوخ؟ كيف الى الى وهي تعني ومن ارسلت يسوع المسيح طبعاً حدث مشيخة تماماً مسيح - [00:06:13](#)

واصل النص اليوناني ماذا يقول النصر يونس انقل لكم هذا المقطع هنا يقول هذا المقطع ومن ارسلت يسوع المسيح الذي ترجمها يقول هذا النص هنا يقول هذا النص آآ انقله اولاً - [00:06:51](#)

ومن ارسلت يسوع المسيح كيف غيرها الى الشولاكي يسوع رشولاك والشولاك ايضا يعني رسولك والجنانية والصريانية تتحدث عن الارسال وليس عن الرسول كما رأيتم يعني الامر لا يحتاج الى تفصيل كثير جداً - [00:07:12](#)

آآ ماذا فعل هنا؟ حرف النص اولاً بصورة واضحة جداً ادعى انه يصلح للعلماء السريانية وثالثاً كتب بلغة عربية بايقاع سرياني يعني كأنه يعني كما قلت يعني يعني توحى انها سريانية ثم حتى اخطأ في ابسط الكلمات مثل آآ يسوع - [00:07:42](#)

يعني كل الناس تعرف ان كل من يعرف الف باسليني يعرف ان يشوع هو هو يعني كما هو بالانجليزية هو ليس يسوع كما يستعمله النصارى العرب هذا المجموع من الالخطاء يعني مهما انا حاولت ان احسن الظن به واتأول له واوسع دائرة الاعذار - [00:08:05](#)

لن اجد سبيلاً الا الى ان اتهمه بالجهل والكذب واذا كان عندهم يعني خيار ثالث قولوا لي انا وقفت امام هذا هذه الترجمة كما يقال يعني لا لا احسن التعبير حقيقة عن عن عن - [00:08:29](#)

عن واقع الحال نسأل الله العافية. نسأل الله العافية - [00:08:49](#)